

高等院校相关专业教学适用



应用语言学教程

YINGYONG YUYANXUE JIAOCHENG

于根元 著



华语教学出版社

高等院校相关专业教学适用

YINGYONG YUYANXUE JIAOCHENG

应用语言学教程

江苏工业学院图书馆

著

藏书章

华语教学出版社

北 京

图书在版编目 (CIP) 数据

应用语言学教程/于根元著. —北京: 华语教学出版社, 2008
ISBN 978-7-80200-371-2

I. 应… II. 于… III. 应用语言学—教学 IV. H08

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 002928 号

应用语言学教程

作 者 于根元

责任编辑 贾寅淮

封面设计 王 博

出 版 华语教学出版社

社 址 北京百万庄大街 24 号

邮政编码 100037

电 话 (010) 68320585

传 真 (010) 68326333

网 址 www.sinolingua.com.cn

电子邮箱 hyjx@sinolingua.com.cn

印 刷 北京外文印刷厂

经 销 全国新华书店

开 本 大 32 开

字 数 228 (千) 8.125 印张

版 次 2008 年 10 月第 1 版第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-80200-371-2

定 价 28.00 元

目 录

第一章 绪论	1
第二章 学科的性质、范围及应用语言学理论的提出和意义	8
第一节 学科的性质	8
第二节 提出应用语言学理论的依据和意义	10
第三节 学科的范围	14
第四节 学科的名称	16
第三章 中国应用语言学简史	20
第一节 应用语言学的事实源远流长	20
第二节 西方语言学在中国的传播及中国语言学的发展	22
第三节 中国应用语言学学科形成前的语言应用研究	28
第四节 中国应用语言学学科形成到现在的情况	33
第四章 世纪之交中国社会语言热点问题大讨论	40
第一节 缘起和焦点	40
第二节 大讨论	46
第三节 大讨论的背景、性质和应有的态度	59
第五章 语言交际理论	65
第一节 提出和发展	65
第二节 主要根据	71
第三节 基本内容	72
第四节 唤醒语言	79
第五节 语感和论感相互促进	81
第六章 语言层次理论	84
第一节 主要根据	84
第二节 语言内核外层互补说	87
第三节 语言是个开放的梯形结构	90

目 录

第四节	跟语言学方法层次性的关系	95
第七章	语言动态理论	98
第一节	主要根据	98
第二节	语言的自我调节	99
第三节	语言运动的方式是脉动	101
第四节	语言的时空分布也反映了语言的运动	104
第五节	语言运动的惯性	109
第六节	及时发现和介绍新的好的语言现象	111
第七节	研究当代汉语	116
第八章	语言中介理论	120
第一节	主要理论根据	120
第二节	若干意义	121
第三节	对“纯洁语言”的口号的反思	125
第四节	注重语言延伸段、交叉段的研究	133
第九章	语言潜显理论	136
第一节	主要根据	136
第二节	语言潜显的条件	139
第三节	语言的预测	141
第十章	语言人文性理论	153
第一节	涵义和主要根据	153
第二节	语言人文性的主要体现	154
第三节	成语	156
第四节	格言	158
第五节	广告用语的哲理化倾向	162
第十一章	语言全息发展理论	167
第一节	主要根据	167
第二节	基本内容	169
第三节	关于联想	176
第四节	几个基本理论的关系	190
第十二章	应用语言学理论发展的一般规律	195

第一节	现状和问题	195
第二节	调整语言观	198
第三节	一百多年来的经验教训	203
第四节	充分吸取营养	207
第五节	队伍建设	215
第十三章	应用语言学研究方法	224
第一节	方法和方法论的地位和作用	224
第二节	应用语言学方法的性质	228
第三节	应用语言学的主要方法和运用原则	232
参考文献	246
后记	250

第一章 绪 论

一、课程性质

应用语言学分狭义、广义。狭义的一般指语言教学，尤其是第二语言教学。广义的指研究语言本体和本体语言学跟有关方面发生关系的规律的学科。由此可见，广义的包括对语言本体应用和本体语言学之应用的各个方面研究，范围是开放的。中国有理解成狭义的，但一般理解成广义的，本书也取广义的理解。

应用语言学事实的存在源远流长，而作为独立的学科来说则是新兴的。19世纪末叶波兰语言学家J·N·博杜恩·德·库尔德内(1845—1929)提出了应用语言学这个概念，而独立的应用语言学学科形成的标志是1964年第一届国际应用语言学大会在法国召开和国际应用语言学会成立。中国应用语言学学科形成的标志是1984年语言文字应用研究所成立和1992年《语言文字应用》杂志创刊，尤其是后者。应用语言学发展很快，同社会实际的联系紧密，具有强大的生命力。我国的应用语言学同本体语言学高层次的结合还是中国语言学进入新世纪的重要标志和重要使命。

本教程的目的是帮助读者掌握应用语言学的概况和应用语言学的基本理论，培养关于相关问题的思考和研究能力。本教程对于没有学过应用语言学的学生，有补课性质，对学过的学生有提高性质。它为进一步学习应用语言学的分支学科如社会语言学、语言规划等做好准备。这样，本教程主要面对有关专业硕士研究生，同时也可供大学本科高年级学生使用。有关专业的博士研究生如果没有系统

地学习过应用语言学的基本理论，也可以用这本教程作为进一步研修的基础。也就是说，这门课程同时肩负着补课和提高的双重任务。

二、应用语言学出现的原因

我们首先思考一下：有了本体语言学为什么还要有应用语言学？我们从讨论这样三个问题入手。

第一个是你在学校里跟老师说话同在家里跟父母说话是不是一样的，如果不完全一样，有哪些不一样，怎么造成的？

有同学说不完全一样。在学校里跟老师说话比较正式一些，在家里跟父母说话比较随意一些，原因是语言环境不同。

那么这就不完全是本体语言学能够解决的问题了，所以有了本体语言学还需要有应用语言学。

我们进一步讨论，如果你在学校里的操场上跟你的老师在远离人群的地方散步聊天，而这位老师又是你的父亲，此时你跟父亲的谈话同在家里又有多少不同呢？如果你的某个老师到你家里去了，你在家跟你这位老师谈话能跟你和父亲谈话一样吗？所以要思考一个问题：语境并不仅仅是说话的地方，而特别要考虑说话人的关系。即使拿语境来说，也不仅仅是一般说的文化知识等背景、场合、上下文这样大中小三种语境。

第二个是你写信、打电话、网上发信的语言表达是不是一样的，如果不完全一样，有哪些不一样，怎么造成的？

有同学说不完全一样。写信有一定的格式，例如开头有称呼、问候，最后有落款、日期，书面语的味道比较多。打电话一般用比较自然的口语，话可以说得多一些。网上发信比较诙谐，有时候加个脸谱。这跟使用的工具不同有关。

那么这也不完全是本体语言学能够解决的问题了，所以有了本体语言学还需要有应用语言学。

这里还要讨论一个问题。网上发信或者手机发短信息有时候加个脸谱，说是弥补看不见人的表情的不足。那么你打电话的时候对方看不见你，你用那么多态势语言干什么？给谁看？你不用态势语

言光说话试试看，不行吧。所以还要考虑一点，态势语言是人说话一定有的，还是自己说话的需要。光有态势语言而不说话的情况倒是有的。

第三个是普通话为什么以北京语音为标准音？

有同学说这是社会历史造成的。的确是这样。有同学说北京语音四个声调，加上轻声也才五个声调，比广东话声调少，好学。我们汉语方言里还有三个声调的呢，为什么不以那些方言的语音为标准音呢？说广东话八个九个声调不好学，不是好些北方人普通话学得不怎么样而广东话倒还学得有些样子吗？

那么这也不完全是本体语言学能够解决的问题了，所以有了本体语言学还需要有应用语言学。

总体来说，本体语言学是很重要的，但是有时候有些问题是本体语言学跟有关方面发生关系的领域里的问题，光靠本体语言学不能完全解决，还需要应用语言学。当然，许多问题光靠应用语言学也是不能完全解决的，还需要将本体语言学和应用语言学结合起来才能解决。

三、关于应用语言学的几点认识

2003年，由我主编的《应用语言学概论》在商务印书馆出版，此书是应用语言学系列教材的一部。自《应用语言学概论》出版，这一套系列教材每一本的开头都有陈章太和我关于这套教材的总序。总序讨论了应用语言学的形成和发展、应用语言学的性质和研究对象、应用语言学理论、中国应用语言学的特色、中国应用语言学的发展和问题、关于应用语言学的教材。下面这一些意见相当重要。

（一）关于应用语言学理论

正是由于应用语言学的理论比较薄弱，所以过去国内外有些人认为，应用语言学没有什么理论，它只是对语言学理论的运用。这种认识显然是不全面的，没有理论怎么能成为一门学科？事实上应用语言学有自己的理论，如交

际理论、动态理论、中介理论和人文性理论，尽管这些理论还不够成熟，也还有待于进一步完善。（《应用语言学概论》3页）

（二）关于应用语言学研究方法和方法论

与理论相关联的是方法，应用语言学的方法有综合的，也有本学科常用的，总体上是兼容的。其实有些方法很难截然分开是属于本体语言学或其他学科还是应用语言学的，只是在研究中有时会有所侧重。另外，方法和方法论也有层次，在一个层次里是方法，在另一个层次里它可能又是方法论。应用语言学的交叉学科性质，决定它的方法主要是兼容、综合的。有传统语言学和其他学科的方法，如比较法，它从本体语言学中来，在应用语言学中也非常重要。应用语言学也有自己比较常用的方法，比如实验法和计量法，这些方法在传统语言学和有些学科中也使用。现在就我国来看，实验法在应用语言学中用得不够好。计量法在我国应用语言学中有的用得比较好，但总体上用得还比较少，而国外这方面用得很好。还有调查法，这在传统语言学和有些学科中也用，但应用语言学中用得更多一些。可以说，实验法、调查法和计量法是应用语言学的基本方法。应用语言学的方法论主要是实证论，特别强调所使用的方法要受到实践的检验。（同上4页）

（三）中国应用语言学的特点

跟国外相比较，我们的应用语言学比较注意研究各分支学科的实际问题和总规律，而且认为应用语言学不只是理论的应用，本身也有理论。在理论方面，有从国外借鉴而有所发展的，有主要是我国提出的。在分支学科方面，尤其是语言规划、语言与社会文化、语言信息处理等，我们也有许多特点。我国应用语言学学科一建立，基本上就是取广义的，在研究中跟语言实际紧密结合，力求解决我国语言应用、语言教学和语言生活中的实际问题。我国的

语言应用研究还跟本体语言研究密切结合。(同上5页)

(四) 主要不足和原因

但就目前来看,我国的应用语言学在理论建设、方法研究、队伍建设及学科的整体规划方面,还存在不足,学科的发展有一定的局限性。理论建设的不足,跟我们的语言应用研究工作急于求成,追求立竿见影的效果有很大关系。语言应用是个庞大而复杂的系统工程,启动起来需要一定时间,而要停下来,由于惯性作用也需要时间,所以语言工作有时要适度超前,做好促进工作。对队伍建设的重视不够,也跟过去对语言应用的认识不足有关。在方法、方法论建设方面,现在做得不够好,研究不够深入,计量、实验等方法用得较少,还有为方法而方法的情况,采用的方法不能很好地说明问题。对应用语言学学科建设的总体规划不够完整、不够清晰、不够具体,这也是比较重要的问题。存在上述问题,既有历史的也有现实的原因。历史上,我国的语言学理论建设有较大局限,科学方法没有很好发展起来;现实中,与现代科技的结合比较薄弱。今后我们要在这些方面加倍努力。(同上6页)

(五) 今后怎样发展

应用语言学是新兴的交叉学科,因此队伍建设要重视跨学科人才的培养,加强两栖人才、复合型人才的培养。作为现代应用语言学研究,应该既懂语言学又懂现代科技及其他相关学科。学科建设,还要有学科带头人、学术领袖和高层次的学术群体。纵观我国学科发展情况,学科带头人或学术领袖起了很大作用。学术群体不一定是地域性的,可以跨地域跨学科,既有共同点,又有个性,群体与群体之间是合作的、交融的。我们还要营造良好的学术空气,要提倡学术民主,在这方面我们和国外差距较大。应用语言学搞得好不好,要看我们对问题的解决程度,对学科发展的贡献和对社会发展的贡献,这是学科发展的立

足点。(同上 6—7 页)

这些认识是当前我们对应用语言学的一些基本认识，本教程基本上同意这些看法，但也有所发展或调整。

四、基本参考教材和著述

于根元主编《应用语言学概论》，商务印书馆，2003。

于根元主编《应用语言学理论纲要》，华语教学出版社，1999。

于根元主编《中国现代应用语言学史纲》，中国经济出版社，2005。

于根元《应用语言学前沿问题》，中国经济出版社，2006。

于根元等《语言哲学对话》，语文出版社，1999。

赵俐《语言宣言——我们关于语言的认识》，中国经济出版社，2003。

赵俐等《语言的轮休和充电——第四轮语言哲学对话》，中国经济出版社，2005。

施春宏《语言在交际中规范》，中国经济出版社，2005。

吴为章《新编普通语言学教程》，北京广播学院出版社，1999。

练 习 题

1. 说说有了本体语言学为什么还要有应用语言学。
2. 请查阅目前几种主要的应用语言学教材或专著，比较一下它们关于应用语言学研究范围的异同，并谈谈你的看法。

思 考 题

1. 有学者说：“正是由于应用语言学的理论比较薄弱，所以过去国内外有些人认为，应用语言学没有什么理论，它只是对语言学理论的运用。这种认识显然是不全面的，没有理论怎么能成为一门学科？”（陈章太、于根元《应用语言学系列教材·总序》）。请你谈谈

对这段话的认识以及你的认识的根据。

2. 有学者提出：“五四白话文运动的历史的原因，还需要进一步探讨。我们可以拿五四时期的白话文著作跟早期白话文著作细细比较，估计五四白话文在很多方面是重建。怎样重建的，需要深入调查研究。其中有一个问题，古代双音节的词不太多，为什么四音节的成语相当多？相关的是口语和书面语的问题。书面语并不是完全都从口语中发展来的，它们是不同的语体，有的语言只是出现在书面语中。五四运动以白话文为一个基点，不过口语问题没有深入研究。后来，陈建民的研究取得了瞩目的成绩。现在还有不少基本的问题要调查研究。有关的是普通话的发展。普通话要从文言、方言、外语吸取营养。对已经从这三个方面吸取到现代汉语里来的部分，我们一些学者长时期还老是根据它们的源头认为是另外系统的运用。由于某些所谓理论的影响，普通话在吸取方面也不够积极，在吸取北方话之外的方言方面尤其不够积极。关于普通话的发展问题尤其需要好好研究，这涉及我们通用语言的发展和推广。”谈谈你的看法。

3. 请你谈谈网络语言给我们的语言使用带来了哪些新东西。

第二章 学科的性质、范围及应用 语言学理论的提出和意义

第一节 学科的性质

应用语言学学科的性质，也就是应用语言学学科的定义。由我主编的《应用语言学概论》（商务印书馆，2003）里提出了这样的理解：

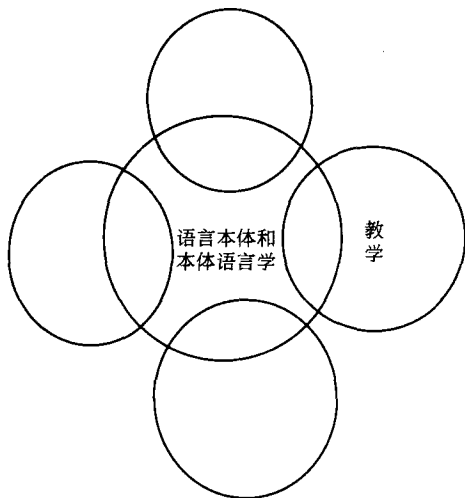
简单地说，应用语言学是研究语言本体和本体语言学同有关方面发生关系的学科。

进一步说，应用语言学是研究语言本体和本体语言学同应用各部分结合部、接触面，包括结合、接触的动态变化的规律性的学科。

打个比方说，好像一个轴承，一面是语言本体和本体语言学，一面是发生关系的各个方面，两者之间的一个个滚珠是应用语言学的一个个分支学科，它们相互接触、推动，它们还嵌在一里一外的槽里，都跟槽相互接触、推动。应用语言学主要研究的是所有的滚珠以及跟槽的接触部的动态的规律，包括共性和个性。举例的时候，可能举这个或者那个滚珠以及跟槽的结合部的情况。（23页）

这里要注意几点：

(一) 我们可以对上面的定义画图来说明。



一个圈是“语言本体和本体语言学”，外面有很多圈跟它交叉，发生关系。例如有一个圈是“教学”，交叉的部分是“语言教学”，属于应用语言学。这个“语言教学”不等同于“语言本体和本体语言学”，也不等同于“教学”，也不是两者的相加。如果说是化学，我们研究的是两者的化合；如果说是物理学，我们研究的是两者接触时候的热反应或者电火花。但是“语言教学”跟“语言本体和本体语言学”和“教学”都有密切的关系。所以，我们研究“语言教学”，要对“语言本体和本体语言学”和“教学”两个方面都相当了解，尤其要有很好的“语言本体和本体语言学”方面的功底。交叉学科绝不能是“四不靠学科”。交叉学科的好处就是可以从有关方面吸取营养，也容易对有关方面作出贡献。我们在“语言教学”研究方面有了成绩，必然会对“语言本体和本体语言学”以及“教学”也作出贡献，只不过我们在这方面要更加自觉。

(二)“应用语言学”不是应用语言学几个分支学科的拼合，不是分支学科甲加分支学科乙加分支学科丙。也就是说，“应用语言学主要研究的是所有的滚珠以及跟槽的接触部的动态的规律，包括共

性和个性。”

所以，研究应用语言学的人从事的项目就是五项全能或者十项全能。你要在五项全能或者十项全能里成绩靠前，总得有一两项成绩真正是拔尖的，而其他几项也不错。

(三) 我们取的应用语言学的定义是广义的。我们在绪论中已经指出，作为一门独立的交叉学科，应用语言学有广义、狭义两种理解。狭义的应用语言学一般研究语言教学；中国虽有取狭义的理解，但一般取广义的。我们取广义的主要有这样几个理由：

1. 有人说外国起初说的应用语言学是狭义的应用语言学。其实这还是一个有争议的问题。有人说前苏联的应用语言学里就有“语言修养”部分。如果有几种说法，我们就比较好选其中一种说法或者自己提出一种说法。

2. 即使外国起初是指狭义的，也不是说我们中国也一定要搞狭义的。主要看我们中国社会发展的需要和学科发展的需要。

3. 教育部的学科分类当然不能老是改，但是不能也不应该成为社会发展和学科发展的障碍。教育部没有规定只能搞狭义的，那么，搞狭义的固然可以，但不能因此批评别人搞广义的。

(四) 应用语言学里包括对语言应用的研究。我们讨论的“应用语言学”包括“应用|语言学”和“应用语言|学”这两个方面。实际上是“应用语言学学”，后面两个“学”重合起来了。

第二节 提出应用语言学理论的依据和意义

讨论应用语言学学科的性质，首先碰到的是应用语言学到底有没有理论。

过去，不少人说应用语言学本身是没有理论的，它只是理论语言学的运用。一个来源是外国，例如英国皮特·科德《应用语言学导论》（上海外国语学院外国语言文学研究所译，上海外语教育出版

社, 1983):

把语言学知识运用于某一对象, 或者说, 应用语言学(其名称的含义就是如此)是一种活动, 不是理论研究, 而是把理论研究的成果付诸运用。应用语言学家是理论的运用者, 而不是理论的创造者。如果我们按照“理论”一词在科学中的用法来使用它的话, 那就谈不上什么“语言教学理论”、“言语障碍病治疗理论”或“文学评论理论”。(2页)

其实, 皮特·科德的说法在外国也只是一种说法。但是这种说法在中国的影响很大。常常有这样的情况, 在外国是一家之言, 介绍到中国之后, 许多中国人以为这是外国唯一的或者是权威的或者就等于非常正确的说法。不过, 皮特·科德的这个说法在外国大概是很流行的。

中国也有类似的说法, 如刘涌泉等关于应用语言学同语言理论的关系就说:“两者之间的关系是密不可分的: 理论要以应用(实践)为基础, 应用又以理论为指导。可以说, 语言理论是应用语言学的基本武器, 而应用语言学则是鉴定各种理论的实验场。”(《中国大百科全书·语言文字》460—461页, 中国大百科全书出版社, 1988)

中国还有许多别的语言学者认为应用语言学是语言学理论的应用, 它本身是没有理论的, 不过各人的表述有些不同。

中国也有很多语言学者比较早就认为应用语言学本身是有理论的。二十多年前, 1987年10月23日—24日编写“应用语言学导论”的广州工作会议上就有人提出应用语言学有理论。吴启主发言说:“语文政策要科学化、理论化。例如现代汉字问题就研究得很不够。我们省的自学大纲, 我就把汉字部分去掉了, 等待研究。语言应用本身有理论问题。怎么没有理论呢? 例如翻译, 翻译也是创造, 也有自己的方法理论, 我们写《应用语言学导论》的过程中就有理论充实语言学。”(于根元《二十世纪的中国语言应用研究》15页, 书海出版社, 1996)于根元说:“以理论、原则、方法为纲来串这本书, 举例不受块块的限制。”(同上21页)龚千炎